

CÉLÉBRONS LE SEIGNEUR

14 Psaumes rythmés
avec chœur à 2 et à 3 voix égales

Musique simple et facile

par

Monsieur le Chanoine S. RONCIN

Maison d'accueil St-Martin
La Chapelle près Séz (Orne)

*Amical hommage aux petits Séminaristes de l'Institut St-Joseph de la CHAPELLE près Séez,
et à leur dévoué Maître de chapelle Monsieur l'Abbé P. GAUQUELIN.*

CÉLÉBRONS LE SEIGNEUR

14 Psaumes rythmés
avec chœur à 2 et à 3 voix égales

Musique simple et facile

par

Monsieur le Chanoine S. RONCIN

Maison d'accueil St-Martin
La Chapelle près Séez (Orne)

AVANT-PROPOS

Dans une maison de retraite on a beaucoup de loisirs. Revenu presque miraculeusement d'une très grave maladie et ayant retrouvé, après plusieurs mois de convalescence, mes moyens intellectuels et une certaine force de travail, malgré mes 87 ans, j'ai occupé mes loisirs à un travail assez délicat. J'ai essayé de rythmer quatorze psaumes et de les enrichir d'une musique simple et facile.

En faisant ce travail j'ai pensé surtout à nos petits Séminaristes de l'Institut Saint-Joseph, nos voisins, si heureux de chanter ces psaumes, et aux petites chorales paroissiales qui devront en faire leurs délices. Merci à M. l'Abbé POUVREAU, de Nantes, dont le volume sur la traduction des psaumes a facilité ma tâche.

Ce ne sont pas des mélodies « nouveau style ». J'ai gardé pour la plupart la tradition de nos bons vieux cantiques, ces condamnés à mort et pratiquement oubliés, même les meilleurs. Peut-être ressusciteront-ils un jour ? Qui sait ? En tout cas, j'ai essayé de mettre, autant que possible, dans mes mélodies sentiment et piété, pour les rendre plus agréables à tous et à Dieu. Dieu n'aime pas qu'on lui parle séchement, il tient beaucoup qu'on lui parle avec son cœur. Si, comme le dit saint Augustin, chanter c'est prier deux fois, quelle richesse de piété, alors, dans le chant des psaumes qui sont les pensées et les paroles mêmes de Dieu !

Avant l'exécution, ayons soin de nous pénétrer des idées maîtresses du psaume en lisant ou méditant les quelques phrases qui sont en tête, avec la conviction que Dieu, particulièrement touché par ces paroles, fruit de son inspiration, nous exaucera.

Chanoine RONCIN
Séez, le 20 janvier 1961

Nihil obstat
Séez, le 20 Janvier 1961
P. LECOIFFIER

Imprimatur
Séez, le 25 Janvier 1961
Mgr A. PIOGER
Ev. de Séez

Domine Tu fuisti refugium meum

Chanoine RONCIN

Ce psaume nous montre d'une façon saisissante notre néant compliqué du péché, en face de la grandeur et de l'éternité de Dieu. Cette constatation devrait nous rendre très humbles et nous rejeter vers Dieu qui seul peut nous donner la paix et le bonheur que notre cœur recherche.

Chantons ce psaume en Le priant de nous enseigner à compter nos jours c'est à dire à les utiliser en vue de sa gloire du Service du prochain et de notre Salut.

Andante

1. Bien a - vant la nais - sance De la terre et du monde De
 tou-jours à tou - jours O Dieu, Tu ex - is - tais C'est la du - rée d'un
 Jour Hi - er qui a pas - sé U - ne veil - le de nuit. —

Chœur à 3 voix égales

Sei - gneur, Tu fus tou - jours no - tre re - fu - - - - ge.

2

Nos jours sont comme l'herbe
 Qui le matin fleurit
 Et qui, coupée le soir,
 Se fane et se dessèche.
 Comme un souffle qui passe
 Ainsi s'en vont nos jours;
 Rapide est leur passage,
 Et nous nous envolons.

3

Vraiment par la colère
 Nous sommes consumés,
 Accablés sous le poids
 De son indignation.
 Devant Toi tu as fait
 Comparaître nos torts
 Et mis tous nos secrets
 Sous l'éclat de ta Face.

4

Reviens donc, ô Seigneur.
 Tarderas-tu encore ?
 Et à tes serviteurs
 Montre-toi favorable.
 Apprends-nous à compter
 Le nombre de nos jours
 Pour que nous obtenions
 La sagesse du cœur.

5

Rassasie-nous bientôt
 De ta miséricorde.
 Nous serons dans la joie.
 Et le chant tous les jours
 Daigne changer en joie
 Nos moments de tristesse
 Et nous faire goûter
 Ta tendresse, ô Seigneur.

Psaume 50
Miserere mei Deus

Chanoine RONCIN

Ce psaume est le cri de repentir d'un pénitent. Il est le plus populaire et le plus émouvant des psaumes de la Pénitence. Il est comme la voix du Christ Solidarisé avec les pécheurs; fait péché pour nous, qui crie vers son Père en notre nom et en notre faveur.

Andante
espressivo

1. Dieu de mi-sé-ri-corde Ay - ez pi-tié de moi La - vez moi de mes
fautes Ef - fa-cez mes pé - chés C'est de-vant Vous, Sei - gneur, Que j'ai com-mis le
mal Sans ces-se mon of - fence Est là de-vant mes yeux. Par-ce Do-mi-ne

Refrain Grégorien

par - ce po - pu - lo - tu - o - ne in æ - ter - num i - ras - ca - ris no - bis.

Chœur à 3 voix égales Dolce

Par - ce Do - mi - ne - - - par - ce po - pu - lo - tu - - -
- o - ne in æ - ter - num i - ras - ca - - - ris no - - - bis.

²

Loin de votre visage
 Ne me rejetez pas.
 Et ne retirez pas
 De moi votre Esprit-Saint.
 J'enseignerai vos voies
 A ceux qui les transgressent
 Et tous les égarés
 Se tourneront vers vous.

³

Afin que je sois pur
 Et plus blanc que la neige,
 Avec un brin d'hysope,
 Purifiez-moi, Seigneur.
 Veuillez créer en moi
 Un cœur pur et sans tache
 Renouvez en moi
 L'esprit de fermeté.

⁴

D'une mort trop soudaine
 Délivrez-moi, mon Dieu,
 De sorte que ma bouche
 Publie votre grandeur.
 Mon sacrifice à moi
 C'est un esprit brisé;
 Vous ne méprisez pas
 Le cœur humble et contrit.

Psaume 138

Domine Scrutaris me

Chanoine RONCIN

Ce psaume nous rappelle le mot de Saint Paul aux Athéniens: «En Dieu nous vivons, nous nous mouvons, nous existons». Dieu est partout, Il sait tout, Il voit tout. Vivons-nous de ces réalités? Que de péchés évités, que d'actes de vertus accomplis si nous étions réellement persuadés que Dieu nous suit toujours et partout.

Andante

Récitatif



1. Vous me sondez, Seigneur Et Vous me con-nais - sez Au fond de mes pen -

- sées De loin Vous pé - né - trez La pa - ro - le n'est pas En -

- co - re pro-non - cée Que dé - já toute en - tière Vous la sa - vez, Seigneur.

Refrain à 2 voix égales

Dolce



Mon Dieu, Vous con-nais-sez à fond Tous les re - plis de mon Cœur.

2

Où donc vraiment aller
 Fuir loin de votre Face ?
 Aux cieux comme aux enfers,
 Vous habitez partout.
 Que j'aille me loger
 Au plus loin de la mer,
 Là encore votre main
 Saura bien me saisir.

3

Et si je dis : qu'au moins
 Les ténèbres me couvrent !
 Que sur moi la lumière
 Devienne de la nuit.
 Les ténèbres n'ont pas
 D'obscurité pour Vous;
 Comme le jour, la nuit
 Est pour vous lumineuse.

4

Ah ! combien vos pensées
 Me dépassent, Seigneur !
 Si je veux les compter
 Il en est plus que sable.
 Sondez-moi, scrutez-moi;
 Si je suis mal parti,
 Ramenez-moi, mon Dieu,
 Dans la voie du salut.

Psaume 120

Attollo oculos meos ad montes

Chanoine RONCIN

Nous sommes pèlerins en marche vers le Ciel. Essayons de faire nôtres ces accents de confiance du psaume. Nous sommes entre les mains de Dieu, que pourrions-nous craindre? La divine Providence n'a-t-elle pas mis sur notre route tous les secours voulus en vue d'atteindre au but?

**Refrain à 2 voix égales
Andantino Dolce**



1. Je lève vers les monts Mes regards anxi-eux C'est de là que j'attends Le secours

Couplet Dolce

du Seigneur, Il ne permet-tra pas Que tré-bu-che mon pied Et

**Refrain à 3 voix égales
Andantino Dolce**

fi-dé-le veil-leur Point ne som-meil-le - - ra.

Je lève vers les monts Mes

re-gards anxi-eux C'est de là que j'at-tends Le se-cours du Seigneur.

²

Pour mieux te protéger,
A ta droite il se tient.
Tu peux compter sur Lui
Et le jour et la nuit.

³

Du mal et du péché
Ton âme il défendra
Et il la gardera
Aujourd'hui et toujours.

Psaume 148
Laudate Dominum de cælis

Chanoine RONCIN

Louanges du Ciel et de la terre au Dieu Créateur. L'homme créature intelligente est le médiateur entre Dieu et les êtres inférieurs vivants et inanimés. Soyons en fiers. Louons le Seigneur!

Andantino mesuré

1. Lou-ez le Sei-gneur du haut des Cieux! Lou-ez le Seigneur Chœurs glo-ri -
-eux! Lou-ez le Seigneur As-tres ar-dents! Lou-ez le Seigneur au fir-ma-ment!

**Chœur à 2 voix égales
resolutio**

Al - le - lu - - - ia, al - le - lu - - - ia, al - le - lu - - - ia.

Louez le Seigneur, grands océans !
 Louez le Seigneur, monstres géants !
 Louez le Seigneur, feu, grêle et vents !
 Louez le Seigneur, neige et torrents !

3

Louez le Seigneur, monts et coteaux !
Louez le Seigneur, cèdre, arbrisseau !
Louez le Seigneur, joyeux troupeau !
Louez le Seigneur, gentils oiseaux !

4

Louez le Seigneur, princes puissants !
Louez le Seigneur, fiers vétérans !
Louez le Seigneur, vous jeunes gens !
Louez le Seigneur, petits enfants !

5

Louez le Seigneur à tout instant !
Louez le Seigneur, seul il est grand !
Louez le Seigneur, peuple puissant !
Louez le Seigneur, vous ses enfants !

Psaume 95

Cantate Domino canticum novum

Chanoine RONCIN

Chant d'enthousiasme plein de leçons. Dieu seul est. Les autres puissances ne sont auprès de Lui que des néants sur lesquels on ne saurait s'appuyer efficacement. A nous de reconnaître ce tout de Dieu par notre conduite et dans notre cœur. (M.J. Weber)

Andantino

1. Par - mi les na - ti - ons — Ra - con - tez ses mer - veil - les Car
 le Sei - gneur est grand — Très di - gne de lou - an - ges Les dieux des é - tran -
 - gers — Sont de vaine - es i - ma - ges Tan - dis - que le Sei - gneur Lui a cré -
Refrain à 2 voix égales
 - é les cieux . Chan - tez tous au Sei - gneur — Un can - ti - que nou -
 - veau — Chan - tez tous au Sei - gneur Et bé - nis - sez Son nom. —

2

La gloire et la splendeur
 Marchent devant sa Face.
 Puissance et majesté
 Sont dans son sanctuaire.
 Présentez votre offrande,
 Adorez le Seigneur
 En ses parvis sacrés
 Et tremblez devant Lui.

3

Qu'il y ait joie au Ciel
 Allégresse sur terre;
 Que résonne la mer
 Avec ce qui l'emplit;
 Que les champs applaudissent
 Avec tout ce qu'ils portent;
 Que tous ils crient leur joie
 Les arbres des forêts !

4

Il viendra le Seigneur
 Pour gouverner la terre;
 C'est selon la justice
 Qu'il régira le monde.
 Il jugera les peuples
 Selon la vérité.
 Chantez tous au Seigneur
 Et bénissez son nom.

Psaume 111

Beatus vir qui timet Dominum

Extrait d'un
Choral ancien

Ce psaume chante le bonheur de l'homme qui aime et craint le Seigneur et qui est miséricordieux envers ses frères. Piété et charité sont toujours les deux pôles de toute vie chrétienne et même de tout bonheur humain. Amour de Dieu et amour du prochain, sont deux choses inseparables.

Andantino

1. I - ci-bas, heureux l'homme Qui craint le Seigneur Dieu Et met tous ses dé -

Refrain à 3 voix ad lib..
Un peu plus vite

- li - ces A pra - ti-quer Sa Loi. La mé-moi-re du jus - te, La

mé-moi-re du jus - te, La mé-moi-re du juste est é - ter - nel - - - le.

2

Puissants seront sur terre
 Ses nombreux descendants.
 Bénie sera la race
 Des justes au cœur droit

3

Abondance et richesse
 Viendront à sa maison.
 En mémoire éternelle
 Sa justice vivra.

4

Heureux l'homme sensible
 Miséricordieux
 Qui conduit ses affaires
 Selon toute équité.

5

Au milieu des ténèbres
 Il est pour les cœurs droits
 Semblable à la lumière
 Reflétant la bonté.

6

Inébranlable et ferme
 Il restera toujours.
 La mémoire du juste
 Ne périra jamais.

7

Les funestes nouvelles
 Ne lui feront pas peur.
 Son âme est affermie
 Par son espoir en Dieu.

8

Au pauvre il fait largesse,
 Il donne à l'indigent.
 On verra sa puissance
 Se dresser et grandir.

9

A le voir les impies
 De dépit sécheront;
 Mais leur coupable envie
 Avec eux périra.

Psaume 62

Deus Deus meus es...

Chanoine RONCIN

Ce psaume décrit cette soif de Dieu, cette recherche du Seigneur, ce repos en Lui qui fait la vraie paix. Vivons donc pour Dieu, pensons à Lui sans cesse. Vivant en Sa divine présence nous n'aurons rien à craindre ni pour le temps ni pour l'éternité. (M.J. Weber)

Refrain

Andantino Dolce

1. A - près Toi je sou - pi - - re Dès l'au - rore... ô mon
Dieu. Comme u - ne terre a - ri - de Mon âme a soif de

Couplet à 2 voix ad lib.

Toi. C'est ain - si qu'en Ton tem - - ple Je viens me pros - ter -
ner Pour jou - ir de Ta gloi - - re Et de Ta ma - jes - té.

²
Préférable à la vie
Est ta grande bonté.
J'entrouvrirai mes lèvres
Et je te bénirai.

³
Tout le long de ma vie
Oui, je te bénirai,
En chantant tes louanges,
En invoquant ton nom.

La nuit quand je repose,
A toi je penserai.
J'occuperai mes veilles
A méditer sur Toi.

⁴
Comme de mets choisis
Se nourrira mon âme;
Et les lèvres joyeuses
Ma bouche te louera.

⁵
Mon cœur de joie tressaille.
N'es-tu pas mon soutien ?
A l'abri de tes ailes,
Seigneur, je ne crains rien.

Psaume 15

Conserva me Domine

Chanoine RONCIN

C'est le psaume des personnes consacrées à Dieu prêtres, religieux, religieuses. En se donnant complètement au Seigneur ils ont choisi la meilleure part. Avec la grâce de Dieu qu'ils maintiennent intégralement le don qu'ils ont fait d'eux mêmes en évitant de se reprendre dans le détail. Prions pour les âmes consacrées.

Refrain à 2 voix

Resoluto

1. O Dieu gar - de - moi Car au - près de Toi Je
Couplet
 cher - che re - fu - ge Je crie vers le Sei - gneur Oui,
 mon Sei-gneur c'est Toi Pour moi pas de bon-heur N'est en de-hors de Toi.

²
La chance m'a souri
Heureusement pour moi.
Magnifique est ma part,
Mon âme est satisfaite.

³
Ma portion d'héritage
A moi, c'est le Seigneur.
Seigneur, c'est en tes mains
Qu'est remis mon destin.

⁴
Je place le Seigneur
Constamment sous mes yeux;
Puisqu'il est à ma droite,
Je ne puis chanceler.

⁵
Aussi mon âme exulte,
Mon cœur est plein de joie.
Bien plus, même ma chair
En paix reposera.

⁶
Tu ne laisseras pas
Dans les enfers mon âme,
Ni le corps de ton saint
Se corrompre au tombeau.

⁷
Tu me découvriras
Le chemin de la vie;
A ta droite à jamais
J'aurai bonheur et joie.

Psaume 145
Lauda anima mea Dominum

Mélodie de
M. VULPIUS
1560-1616

Chant de louanges en l'honneur du Seigneur. Sa protection s'étend à toutes les misères et à tous les besoins. Apprenons à ne nous fier qu'en Dieu seul. Si nous avions en Dieu cette confiance exclusive, absolue et cet esprit d'abandon quelle paix, quelle énergie, quel optimisme pour notre âme!

Andantino sostenuto

1. Pen - dant tou-te ma vi - - e Je loue-rai le Sei - gneur Jus -
Refrain. Plus vite
 - qu'à ma dernière heu - re Je chan - te - rai mon Dieu. Le Sei - gneur no - tre
rit.
 Dieu. Al - le - lu - - - ia A jamais ré - gne - ra Al - le - lu - - - ia.

2

Ni aux puissants du monde
 Ni à l'homme mortel
 Je ferai confiance;
 Ils ne peuvent sauver.

3

Heureux qui se confie
 Dans le Seigneur son Dieu,
 Dont la toute-puissance
 Façonne terre et ciel.

4

A jamais Il demeure
 Dans la fidélité.
 Il sait rendre justice
 A tous les opprimés.

5

Du captif dans les chaînes
 Il brise les liens;
 Aux yeux du pauvre aveugle
 Il fait briller le jour.

6

De sa droite il relève
 Ceux qui sont abattus;
 Il est l'ami du juste
 Qu'il protège et bénit.

7

Des étrangers qui passent
 Le Seigneur en prend soin;
 Il soutient, réconforte
 La veuve et l'orphelin.

Psaume 102
Benedic anima mea, Domino...

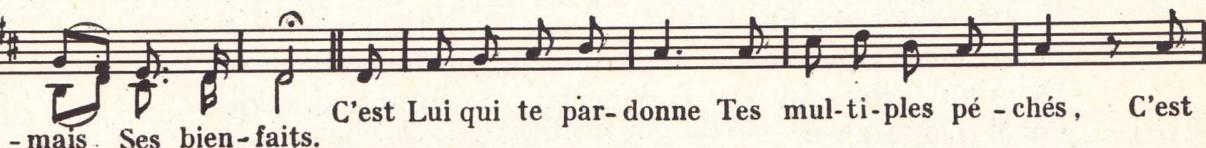
Chanoine RONCIN

Ce psaume rappelle les bienfaits dont le Seigneur comble celui qui le sert. Il décrit la justice, la patience, la miséricorde de Dieu à l'égard des hommes, de ces êtres fragiles comme la fleur des champs. Mélons nos louanges à celles des Anges de l'univers entier. Bénissons le Seigneur. Acclamons sa bonté.

Refrain à 2 voix
Resoluto sans presser



1. Bé-nis le Sei-gneur ô mon â-me Bé-nis le Sei-gneur Et n'oublie ja -



C'est Lui qui te par-donne Tes mul-ti-ples pé-chés, C'est
- mais Ses bien-faits.



Lui qui te gué-rit De toute in-fir-mi-té, C'est Lui qui te cou-ronne De



tendresse et d'a-mour Te ras-sa-sie de biens Pen-dant l'é-ter-ni-té.

2

Il est plein de pitié,
 Indulgent le Seigneur,
 Très lent à la colère,
 D'une patience extrême.
 Ce n'est pas pour toujours
 Qu'il s'irrite et se fâche;
 Il ne conserve pas
 Éternelle rancune.

3

Comme est compatissant
 Un père pour son fils,
 Le Seigneur a pitié
 De tous ceux qui le craignent.
 Car il n'ignore pas
 De quoi nous sommes faits;
 Il sait se souvenir
 Que nous sommes poussière.

4

A l'herbe comparable
 Sont les années des hommes;
 Comme la fleur des champs
 C'est ainsi qu'il fleurit.
 Sur lui qu'un souffle passe
 Et vite il disparaît;
 Et le lieu qu'il occupe
 Ne le reconnaît plus.

5

Le Seigneur a fixé
 Son trône dans les cieux.
 Sur l'univers entier
 Sa royauté domine.
 Bénissez le Seigneur
 O vous, toutes ses œuvres,
 Dans tous les lieux du monde
 Où s'étend son empire.

Psaume 144

Prædicabo Te Deus meus Rex meus

Chanoine RONCIN

Ce psaume que les Juifs récitaient très souvent est un hymne à la louange du Seigneur: ce Dieu, grand, magnifique, puissant, miséricordieux, fidèle dont le nom est éternel, la Providence universelle qui protège les bons et punit les méchants.

Chantons le avec un accent de foi, de confiance absolue en la bonté de Celui qui n'abandonne aucune de ses Créatures.

Andantino

1. Dans les siè-cles des siè - cles Je Te loue-rai mon Dieu Dans les siè-cles des
 siè - cles Je Te loue-rai mon Roi. Très di - gne de lou - an - ges Est
 cer-tes, le Sei-gneur, Sa grandeur est im-men-se Et sublime est Son nom A ja -

Chœur à 3 voix

- mais et tou-jours, A ja - mais et tou - jours Je bé - ni - rai Ton nom.

2

D'âge en âge on proclame
 L'éclat de ton pouvoir,
 La splendeur, la richesse
 Des œuvres de tes mains.
 Il est plein de clémence,
 Miséricordieux
 Pour toute créature,
 Il est plein de bonté.

3

Règne de tous les siècles
 Est ton règne, ô Seigneur !
 Ton empire demeure
 A travers tous les temps.
 Le Seigneur est fidèle
 En tout ce qu'il promet,
 Juste en toutes ses voies,
 Saint en tout ce qu'il fait.

4

De quiconque l'invoque,
 Le Seigneur est tout près.
 Le cœur humble et contrit.
 De quiconque l'invoque
 Dans la sincérité,
 De tous ceux qui le craignent,
 Il fait la volonté;
 Et de tous ceux qui l'aiment,
 Il se fait le gardien.

Psaume 88 (1^e partie)

Gratias Domini in æternum cantabo

Mélodie extraite d'un
Vieux chorale

Cette première partie du psaume 88 chante la fidélité de Dieu envers son peuple et sa puissance incomparable ainsi que la fierté joyeuse de ceux qui Le servent.

Refrain 2 parties
Andante



1. Je chan-te-rai sans ces - - se Les grâ-ces du Sei-gneur Et sa mi-sé - ri -

Couplet



- cor - - de Et Sa fi - dé - li - té. C'est un Dieu re-dou - ta - ble Dans

rall.



l'assemblé des Saints Par - mi les chœurs des An - ges Qui est semblable à Lui.

²

A Toi toute la terre
 Et à Toi sont les cieux !
 Tu as fondé le monde
 Et tout ce qu'il contient.

³

De la mer en furie
 Tu apaises les flots;
 L'ennemi Tu disperces
 De ton bras tout-puissant.

⁴

Ta main droite est sublime
 Oui, puissant est ton bras;
 Et l'appui de ton trône
 Sont justice, équité.

⁵

Bienheureux est le peuple
 Qui connaît son bonheur;
 Baigné dans ta lumière,
 En force il grandira.

⁶

En ton nom il jubile,
 Jubile tout le jour,
 Et c'est de ta justice
 Qu'il tire sa grandeur.

⁷

La splendeur de sa force
 C'est sa propre splendeur.
 Grâce à ta bienveillance
 C'est un peuple puissant.

Psaume 129

De profundi clavami ad Te...

Paroles d'après
GIFFARD

G. BATAILLE
16^e siècle

Psaume des âmes pécheresses. Nous appartenons tous à cette catégorie.. C'est aussi le psaume des âmes du purgatoire. Comment pourrait-on mieux traduire ce chant d'aspiration des unes et des autres vers la miséricordieuse bonté de Dieu?

Andante Dolce

1. Mon Dieu c'est vers Toi Seul que du fond de l'a - bi - me
 Jé - lève en gé-mis-sant ma pri-ère et mes pleurs *rall.* Mon Dieu daigne é-cou -
 -ter de ton trô - ne su - bli - me La voix de mes dou - leurs.

Refrain à 2 voix

O Je - sus en tes bras puis-sants Au ciel em - por - te tes en -
 -fants O Jé - sus en tes bras puissants Au ciel em - por - te tes en - fants.

2

Si tu vois mes péchés, Seigneur, d'un œil sévère,
Pourrais-je, ô Dieu puissant, soutenir ton courroux ?
Fais grâce au repentir et pardonne, ô mon Père,
A ton fils à genoux.

3

J'espère en ta parole, en Toi j'ai confiance.
Fais éclater sur moi tes immenses bontés;
Enfin rachète-moi par ta toute-puissance
De mes iniquités.